

Bruxelles, 17. travnja 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Nacrt UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o uspostavi platforme za suradnju radi pružanja potpore radu zajedničkih istražnih timova i izmjeni Uredbe (EU) 2018/1726 (prvo čitanje) – donošenje zakonodavnog akta = izjava

Izjava Hrvatske

Republika Hrvatska izražava svoju punu potporu donošenju Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi platforme za suradnju radi pružanja potpore radu zajedničkih istražnih timova i izmjeni Uredbe (EU) 2018/1726.

Međutim, Republika Hrvatska ponovno izražava svoje nezadovoljstvo trenutačnom hrvatskom jezičnom verzijom Prijedloga uredbe, odnosno hrvatskom istovrijednicom engleskog izraza „cyber” i njegovih izvedenica na hrvatskom jeziku¹, a radi se o pitanju koje smo u posljednjih nekoliko godina neprestano iznosili na različitim razinama unutar Vijeća.

U trenutačnoj hrvatskoj verziji Prijedloga uredbe upotrebljava se terminologija koja ne postoji u hrvatskom zakonodavstvu o kibernetici i profesionalnoj uporabi, čime se stvara pomutnja i potkopavaju pravna sigurnost, dosljednost i jasnoća.

¹ U hrvatskom zakonodavstvu upotrebljava se istovrijednica „kibernetički” dok se u Uredbi upotrebljava izraz „kiber-”.

Republika Hrvatska ponovno ističe svoje stajalište da bi terminologija koju upotrebljavaju institucije EU-a trebala biti usklađena s postojećom nacionalnom pravnom terminologijom kako bi se osigurala pravna sigurnost.

Republika Hrvatska i dalje je predana poboljšanju pravosudne suradnje u kaznenim stvarima u pogledu sigurne i brze elektroničke komunikacije među članovima zajedničkih istražnih timova i razmjene dokaza te i dalje podupire donošenje Uredbe.
